



Grad Sarajevo
City of Sarajevo

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Grad Sarajevo
GRADSKO VIJEĆE

Odluka
o davanju saglasnosti gradonačelnici Grada Sarajeva za potpisivanje
Sporazuma o saradnji između Grada Ankare, Republika Turska, i
Grada Sarajeva, Bosna i Hercegovina
(Prijedlog)

Predlagač: Gradonačelnica
Obradivač: Stručna služba za
protokolarnе poslove, odnose s
javnošću i međunarodnu saradnju

Sarajevo, maj 2024. godine

Adresa: Hamdije Kreševljakovića 3
71000 Sarajevo, BiH
Tel: +387 33 216 659
Fax: +387 33 205 874
Email: gsgv@sarajevo.ba
Web: gradskovijece.sarajevo.ba



Na osnovu člana 31. stav (1) tačka b) i člana 90. stav (1) Statuta Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 7/23), a u vezi s članom 140. Poslovnika Gradskog vijeća Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 28/09), Gradsko vijeće Grada Sarajeva, na __. sjednici održanoj __. __. 2023. godine, donijelo je:

(Prijedlog)

Odluku
o davanju saglasnosti gradonačelnici Grada Sarajeva za potpisivanje
Sporazuma o saradnji između Grada Ankare, Republika Turska,
i Grada Sarajeva, Bosna i Hercegovina
(Prijedlog)

Član 1.

(Unaprjeđenje pobratimskih veza)

Ovom odlukom unaprjeđuju se pobratimske veze između Grada Ankare, Republika Turska, i Grada Sarajeva, Bosna i Hercegovina, uspostavljene 1994. godine.

Član 2.

(Način unaprjeđenja pobratimskih veza)

Unaprjeđenje pobratimskih veza iz člana 1. Odluke uspostavlja se potpisivanjem Sporazuma o saradnji između Grada Ankare i Grada Sarajeva (u daljnjem tekstu: Sporazum), čiji je tekst sastavni dio Odluke.

Član 3.

(Ovlaštenje za potpisivanje Sporazuma)

Ovlašćuje se gradonačelnica Grada Sarajeva da u ime Grada Sarajeva potpiše Sporazum po stupanju na snagu ove odluke.

Član 4.

(Stupanje na snagu)

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja i bit će objavljena u „Službenim novinama Kantona Sarajevo“.

PREDSJEDAVAJUĆI GRADSKOG VIJEĆA

Jasmin Ademović

Broj:

Sarajevo, __. __. 2024. godine

OBRAZLOŽENJE

PRAVNI OSNOV

Pravni osnov za donošenje Odluke sadržan je u članu 31. stav (1) tačka b) i člana 90. stav (1) Statuta Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 7/23) kojima je propisano da Gradsko vijeće donosi odluke, druge propise i opće akte i daje njihovo tumačenje, odnosno da Grad Sarajevo može pristupati međunarodnim udruženjima lokalnih zajednica i saradivati s odgovarajućim lokalnim jedinicama drugih država, u skladu sa zakonom, te da odluku o pristupanju udruženjima, odnosno ostvarivanju saradnje donosi Gradsko vijeće, kao i u članu 140. Poslovnika Gradskog vijeća Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 28/09) kojim je propisano da gradonačelnica za ugovore iz oblasti međunarodne saradnje mora pribaviti saglasnost Gradskog vijeća, u skladu s Ustavom, zakonom i Statutom.

RAZLOZI DONOŠENJA

Pobratimska saradnja između glavnih gradova Republike Turske i Bosne i Hercegovine, Sarajeva i Ankare, (u daljnjem tekstu: Strane), koja je uspostavljena potpisivanjem „Sporazuma o bratimljenju i saradnji“ u Ankari 20.10.1994. godine, dostigla je nivo koji omogućava dodatno unaprjeđenje veza između dva grada saradnjom na konkretnim projektima u oblastima od obostranog interesa i koristi.

Sastavni dio ove odluke je Sporazum o saradnji koji predlaže Grad Ankara, a kojim se predlaže da Strane saraduju i razmjenjuju iskustva u oblastima poput javnog transporta i razvoja putne infrastrukture; razvoja urbanog planiranja, gdje se u okviru ove oblasti predlaže da jedan od parkova u Ankari dobije naziv „Sarajevo“, a jedan od parkova u Sarajevu „Ankara“; urbanog razvoja, stambenih usluga i urbane infrastrukture; zaštite životne sredine; kulture, turizma i sporta; informacionih tehnologija; trgovinsko-ekonomske i poslovne saradnje; i socijalne zaštite i socijalne sigurnosti.

Ovim Sporazumom, Sarajevo i Ankara će se dodatno zalagati, ne samo za unaprjeđenje međusobne saradnje od koristi i interesa za građanke i građane ove dvije prijestolnice, nego će doprinijeti i jačanju i produblivanju tradicionalno prijateljskih odnosa Bosne i Hercegovine i Republike Turske.

SREDSTVA ZA PROVOĐENJE ODLUKE

Sredstva za provođenje ove odluke osiguravaju se u Budžetu Grada Sarajeva.

Sporazum o saradnji
između
Grada Ankara i Grada Sarajevo

U skladu sa Sporazumom o pobratimskim odnosima i saradnji potpisanim 1994. godine, radi daljnjeg unaprjeđenja prijateljstva i međusobnog razumijevanja između građana dva grada, Grad Sarajevo i Grad Ankara (u daljnjem tekstu: strane), pridržavajući se načela prijateljske saradnje, jednakosti i uzajamne koristi, dogovorili su potpisivanje Sporazuma o saradnji. Strane su se dogovorile kako slijedi:

Prioritetne oblasti saradnje

1. U oblasti javnog saobraćaja i razvoja putne infrastrukture u velikim gradovima, strane će razmijeniti iskustva u sljedećem:
 - organizaciji parking sistema
 - izgradnji voznih čvorišta za itinerarni prijevoz i parkirališta za presretanje
 - implementaciji inteligentnog transportnog sistema i kompjuterski potpomognutim projektovanju saobraćajnih tokova
2. U oblasti razvoja urbanog planiranja strane će doprinijeti:
 - razmjeni iskustava u oblasti projektovanja i realizacije urbanističkih planova
 - razmjeni iskustava u oblasti stvaranja najpovoljnijih uslova za ozelenjavanje i unaprjeđenje urbanog prostora;
 - razmjeni iskustava u oblasti rekonstrukcije javnih prostora
 - jednom od parkova u Ankari dati ime „Sarajevo”, a jednom od parkova u Sarajevu „Ankara”
3. U oblasti urbanog razvoja, stambenih usluga i urbane infrastrukture strane će:
 - međusobno razvijati projekte i programe reformi stambeno-komunalnih i komunalnih usluga i sadržaja,
 - razmjenjivati iskustva u oblasti rekonstrukcije sportskih i industrijskih objekata
4. U oblasti zaštite životne sredine, strane će:
 - omogućiti sastanke stručnjaka za pitanja okoliša,
 - razmjenjivati informacije o zaštiti okoliša
5. U području kulture, turizma i sporta strane će sarađivati o sljedećim pitanjima:
 - razmjena iskustava u oblastima nacionalnog očuvanja, popularizacije i državne zaštite resursa kulturnog naslijeđa:
 - komunikacija o pitanjima unaprjeđenja turističkih i smještajnih usluga;
 - učešće na turističkim sajmovima, konferencijama, seminarima koje održavaju strane
 - razmjena kulturnih delegacija
 - učešće na kulturnim izložbama, konferencijama, forumima, seminarima koje održavaju strane
 - razmjena stručnjaka iz oblasti kulture, sporta i turizma;

6. U oblasti informacionih tehnologija, strane će:
 - razvijati programe pristupa državnih usluga za građane,
 - stimulirati razvoj tehnologija elektronske uprave,
 - olakšati razvoj koordinacije između državnih organa i građana
7. U oblasti trgovinsko- ekonomske i poslovne saradnje, strane će provoditi:
 - razmjenu iskustava u oblastima razvoja i podrške poduzetništvu i privatnom poduzeću;
 - razmjenu informacija o namjenskim izložbama, takmičenjima, festivalima, sajmovima, u okruglim stolovima u cilju proučavanja savremenih dostignuća u oblasti trgovine i usluga.
8. U oblasti socijalne zaštite i socijalne sigurnosti, strane će:
 - razmijeniti iskustva po pitanju socijalne zaštite;
 - razmijeniti iskustva o programima socijalne zaštite i pravne pomoći

Opće odredbe

U periodu trajanja ovog sporazuma o saradnji, strane će poticati i podržavati inicijative i napore svojih gradskih struktura, poduzeća, komercijalnih i javnih organizacija, privatnog sektora za razvoj partnerskih veza između dva grada.

Bilo koji posao, diskusija, sastanci ili druge aktivnosti potrebne za svrhe ovog sporazuma mogu se obavljati u bilo kojoj zemlji ili bilo kom drugom mjestu koje ugovorne strane ugovore i dogovore. Specifični detalji, metode i program za implementaciju ovog sporazuma bit će razvijeni i finalizirani u skladu sa zajedničkim dogovorom strana.

Posvećenost i raspodjela resursa dvije strane u oblastima saradnje prema ovom sporazumu su u potpunosti na isključivom i apsolutnom nahodjenju svake strane.

Ukoliko stranke žele sklopiti bilo koji oblik finansijskog sporazuma ili saradnje obuhvaćene ovim Programom, o svakom takvom aranžmanu pregovarat će se odvojeno, a poseban sporazum bit će zaključen nakon pregovora.

Ovaj sporazum o saradnji stupa na snagu potpisivanjem na period od 5 (pet) godina, osim ako jedna od strana pismeno ne obavijesti drugu o svojoj namjeri da raskine ovaj sporazum šest mjeseci prije datuma njegovog raskida. Nakon ovog perioda, bit će moguće zaključiti novi aranžman koji će bolje odgovarati interesima obje strane, uz obostranu pismenu saglasnost navedenih Strana.

Ovaj sporazum je potpisan __.__.2024. godine u tri originalna primjerka na bosanskom, turskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednako vjerodostojna. U slučaju odstupanja engleski tekst ima prednost.

Za Grad Ankara

Mansur YAVAŞ

GRADONAČELNIK

Sarajevo, __.__.2024. godine

Za Grad Sarajevo

Benamina Karić

GRADONAČELNICA